МБОУ «Алексеевская ООШ»

Бавлинского муниципального района Республики Татарстан

Тема исследовательской работы:

**«Фразеологизмы,**

**пришедшие в язык из Библии»**

Выполнили

обучающиеся 8 класса

Герасимова Милена

Зиннатшина Анастасия

Научный руководитель

учитель русского языка

и литературы

Осипова Светлана Николаевна

 2018 год

**Содержание**

**Введение**

Актуальность темы, цель, объект, предмет, гипотеза, задачи исследования.

**I.**Фразеологизмы, пришедшие в язык из Библии

1.1. Что такое фразеологизмы

 1.2. Группы фразеологизмов

 1.3.Источники возникновения фразеологизмов

**II**. **Практическая часть**

**III. Заключение**

**IV. Литература**

 **Введение**

**Актуальность темы, цель, объект, предмет, гипотеза, задачи исследования.**

Русский язык очень богат устойчивыми выражениями, фразеологизмами. Они делают нашу речь более яркой, точной, эмоциональной и выразительной. Фразеологизмы живые свидетели прошлого, знание их обогащает наш ум, даёт возможность лучше постигнуть язык более сознательно им пользоваться.

## Понимание устойчивых выражений, а так же их правильное употребление в речи считается одним из показателей совершенства речевого мастерства и высокого уровня языковой культуры. Чем богаче словарный запас человека, тем интереснее и ярче выражает он свои мысли

Овладение фразеологией является необходимым условием глубокого овладения языком, его тайнами и богатством.

Чем раньше мы начнем постигать секреты родного языка, тем быстрее и глубже сможем овладеть и постигнуть национальную культуру. Чтобы добиться свободного владения языком, необходимо иметь достаточный словарный запас, частью которого является фразеология. Отсюда и возник интерес к исследованию в данной области.

## Проблема исследования:

Понятие фразеологизма как устойчивого сочетания слов, частота применения фразеологизмов в современной речи, возникновение фразеологизмов (Библия как один из источников).

**Объект исследования:**

Раздел русского языка, занимающийся изучением фразеологизмов. Библия как один из источников возникновения фразеологизмов и употребление их в произведениях русских писателей.

## Гипотеза:

Предполагается, что понятие «фразеологизм», знание о происхождении фразеологических оборотов и их виды многим учащимся 7 класса не знакомы. Несмотря на это, в речи фразеологизмы употребляются достаточно часто.

**Задачи исследования:**

1. Изучить понятие фразеологизм (определения из словарей, учебников, других источников);
2. Изучить виды фразеологизмов (мнения разных ученых лингвистов);
3. Рассмотреть вопрос возникновения фразеологизмов (история происхождения фразеологизмов: где? когда? кто впервые применил и по какому поводу);
4. Изучить значение некоторых фразеологизмов из Библии.

Практическая часть:

А) анализ примеров из литературных произведений (Употребление фразеологизмов в произведениях русских и зарубежных писателей);

 Б) анкета «Значение понятия фразеологизм и применение фразеологизмов в устной и письменной речи»;

 В) презентация « Употребления фразеологизмов. Лексическое значение фразеологизмов».

**Фразеологизмы, пришедшие в язык из Библии**

1.1Что такое фразеологизмы

 Приступая к исследованию в области фразеологии, необходимо дать определение понятия фразеологизм. Мы рассмотрели несколько источников: словари, учебники, Интернет порталы.

Вот какое определение дано в «Гуманитарном словаре» (2002г.)

**Фразеологизм (фразеологическая единица, фразеологический оборот)** — устойчивое словосочетание, имеющее определенное лексическое значение, постоянный компонентный состав и наличие грамматических категорий. Фразеологизм возникает и развивается в языке путем переосмысления конкретных словосочетаний.

 Изучая произведения классиков русской литературы, я обратил внимание на то , что очень часто они используют библейские образы, и задумался над вопросом, как часто мы обращаемся к Библии в современной жизни. Изучил литературу о происхождении фразеологизмов. Использовал материалы словарей, книги, наблюдал за речью своих одноклассников, друзей, взрослых людей. Составил картотеку библейских фразеологизмов. Изучил этимологию некоторых из них. Провел анкетирование среди учащихся нашей школы. Хочу поделиться с вами своими наблюдениями.

 Библия – одна из величайших книг на земле. Постижение её – процесс бесконечный, протянувшийся на многие столетия. Существует большое количество школ, изучающих Библию, объясняющих её содержание,

Библия – это не только “священное писание”, знамя христианства, свод жизненных правил, “явление высшей духовной ценности”, но и историческая летопись, выдающийся памятник литературы. Древнегреческий текст Библии был переведен на старославянский язык. Текст славянской Библии известен современному читателю уже в русском переводе. Но и старославянский, и русский варианты параллельно являются источниками фразеологизмов, устойчивых сочетаний, афоризмов современного русского литературного языка.

Это известные многим лексические единицы:если враг не сдается, его уничтожают; нужно есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть; собака лает – ветер носит; как волка ни корми – все равно в лес смотрити др.

 В современном русском языке известно более двухсот устойчивых выражений, так или иначе связанных с текстом Библии. Особенно много фразеологизмов из Нового Завета, прежде всего из Евангелия. “Благовещение и Рождество Христово”, поклонение волхвов, усекновение главы Иоанна Крестителя, притчи о блудном сыне, об умных и глупых девах, об исцелении Лазаря и об изгнании бесов, рассказ о насыщении тысяч немногими хлебами, Тайная Вечеря, Иудин поцелуй, 30 серебряников, отречение Петра, крестный путь и распятие, воскресение и вознесение Христово – это далеко не полный перечень тех фрагментов из Священного писания, которые бытуют в повседневном нашем словоупотреблении.

 То здесь, то там мы слышим:

*камень преткновения*,

*много званых, мало избранных*.

*Иудин поцелуй,*

*петь Лазаря*

*краеугольный камень,*

 *не от мира сего*

*соль земли,*

 *камни вопиют*

*и многие другие*

Что обозначают эти фразеологизмы, какую смысловую нагрузку несут они? Попробуем в этом разобраться.

1.2 Группы фразеологизмов

Фразеологизмы библейского происхождения имеют три источника, согласно которым их можно разделить на три группы:

1. Новозаветизмы, заимствованные из старославянского языка, точнее из варианта Нового Завета, имеющего хождение с момента введения христианства на Руси по сей день. Эти фразеологические обороты представляют собой цитаты из Евангелий, Деяний Святых Апостолов и других книг Нового Завета, написанных на старославянском языке. Это довольно многочисленная группа фразеологизмов, таких, как, например, *алчущие и жаждущие (правды); благую часть избрать; в плоть и кровь; вера без дел мёртва есть; взыскующие града; власть и предержащие, во главу угла, во много глаголании несть спасения, врачу! исцелился сам, всякое деяние благо, глас вопиющего в пустыне, гробы повапленные, да минует меня чаша сия, довлеет дневи злоба его; еже писах, писах; знамение времени* и др.
2. собственно русские новозаветизмы, являющиеся цитатами из Библейских текстов. Фразеологические обороты из Нового Завета, относящиеся к данной группе, представляют собой цитаты из русского текста Библии. Это такие фразеологизмы, как :*бросить камень (в кого – либо); взявший меч мечом погибнет; гробы окрашенные; жнет где не сеял; из Назарета может ли быть что доброе?; кесарево кесарю, (а Божие Богу); какою мерою мерите, такою же обмерится и вам; кому мало прощается, тот мало любит и др.*
3. В эту группу входят многочисленные фразеологические обороты, возникшие в русском языке на базе новозаветных образов и ситуаций путем их переосмысления. Такими, например, являются обороты *бесплодная смоковница; вавилонская блудница; блудный сын; бревно в глазу; вера горами двигает (движет); кто с мечом к нам придет, от меча погибнет; внести (свою) лепту; лепта вдовицы; волк в овечьей шкуре; по букве и духу; заблудшая овца; зарыть (свой) талант (в землю); книга за семью печатями;идти но Голгофу (на крест); избиение младенцев; изгнать из храма; конец света; мертвая буква; нести (свой) крест* и др.

##

1.3.Источники возникновение фразеологизмов

Фразеологизмы существуют на протяжении всей истории языка. Уже с конца 18 века они объяснялись в специальных сборниках и толковых словарях под различными названиями (крылатые выражения, афоризмы, идиомы, пословицы и поговорки). Еще М. В. Ломоносов, составляя план словаря русского литературного языка, указывал, что в него должны войти «фразесы», т.е. обороты, выражения. Однако фразеологический состав русского языка стал изучаться сравнительно недавно.

До 40–х годов 20 века в работах отечественных языковедов. Создание базы для изучения устойчивых сочетаний слов в современном русском литературном языке принадлежит академику В.В. Виноградову. С именем Виноградова связано возникновение фразеологии как лингвистической дисциплины в русской науке. В настоящее время фразеология продолжает своё развитие.

**Источники фразеологизмов.**

Появление фразеологизмов исконно русского характера тесно связано с жизнью народа, его историей, бытом, верованиями, общим развитием нации.

Целый ряд русских фразеологизмов связан с бытом, обычаями, традициями и верованиями древних славян. Ярким примером фразеологизмов названного типа могут служить фразеологизмы: *вывести на чистую воду* (кого) - «разоблачить, раскрыть преступление»; *как в воду опущенный* - «унылый, грустный человек»; *прошёл сквозь огонь, воду и медные трубы* - «об опытном, бывалом человеке». Эти фразеологизмы восходят к следующему обычаю древних славян: людей, подозреваемых в преступлениях, подвергали испытанию огнём и водой; об этих испытаниях сохранили в языке названные выражения. Устное народное творчество также является одним из источников появления фразеологизмов.

Сказочного происхождения такие, например, фразеологизмы: битый небитого везет, Кащей Бессмертный. От пословиц образовались многие фразеологизмы: бабушка надвое сказала (Бабушка гадала да надвое сказала: либо дождик, либо снег, либо будет, либо нет), локти кусать (Близок локоть, да не укусишь), гоняться за двумя зайцами (За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь), *пожалел волк кобылу* - «о мнимой жалости» из пословицы: *Пожалел волк кобылу, оставил хвост да гриву; без царя в голове* - «несерьезный человек» из пословицы: *Свой .ум - царь в голове*.

Значительным пластом русской фразеологии являются выражения, связанные с русскими древними ремеслами. Так, например, от столяров ведут начало фразеологизмы «без сучка, без задоринки», снять стружку и др. От сапожников - *два сапога пара* - «одинаковые», *сделаны на одну колодку* - «одинаковые, похожие»:

Речь рыбаков и охотников отразилась во фразеологизмах «ловить рыбку в мутной воде», «попасться на удочку» и других. Так, морской фразеологизм отдать концы — «отплыть от берега» стал использоваться в значении «уехать, уйти».

В русской фразеологии также отразились детали русского быта, например: лаптем щи хлебать, не солоно хлебавши. От русских игр ведут свое начало фразеологизмы «играть в прятки», «лежачего не бьют».

Произведения русских писателей также внесли немало в русскую фразеологию.

Достаточно много фразеологизмов пришло к нам из басен И.А.Крылова. Вот некоторые из них: «а воз и ныне там», «а Васька слушает да ест», *слона-то я и не приметил* (И. Крылов) - «не заметить главного»; *мартышкин труд* (И. Крылов) - «напрасный, суетливый труд»;

С течением времени одни фразеологизмы уходят из языка, то есть устаревают, другие приходят им на смену. Например, раньше часто употреблялся фразеологизм забрить лоб, что означало «взять в армию, в солдаты». В наше время молодых людей также призывают в армию, но «лоб не забривают», поэтому фразеологизм устарел.

Новые фразеологизмы отражают события нашей жизни. Каждое значительное событие жизни находит свое отражение в русской фразеологии: например, развитие космических полётов родило фразеологизм «выйти на орбиту» - «добиться успехов».

1. Значение некоторых фразеологизмов.

 Живут-поживают слова отдельно друг от друга, и каждое слово имеет своё лексическое значение. А в какой-то момент эти слова сливаются в одно неделимое сочетание, слова теряют вдруг свои прежние значения, становясь фразеологизмом. Многие фразеологизмы родились и активно используются в литературных произведениях великих русских поэтов, писателей, произведениях устного народного творчества.

 Запретный плод -что-нибудь заманчивое, желанное, но запрещённое и недоступное.

##  Возникло из библейской истории о древе познания добра и зла, плоды которого Бог запретил есть Адаму и Еве.

##  Адамово яблоко -Твердое возвышение на горле людей, особенно выдающееся у мужчин, верхняя часть кадыка.

## По библейскому сказанию о грехопадении первосотворенных людей : часть запретного плода (яблока) застряла в горле Адама.

##  Каинова печать (Клеймо) - клеймо преступления; отпечаток, след, внешние признаки преступности.

##  По библейскому сказанию о старшем сыне Адама и Евы, который убил своего брата и которого Бог проклял и поставил знак, чтобы никто из людей не убил его.

## Голубь мира - Из повествования о всемирном потопе. Голубь, выпущенный Ноем из ковчега, принес ему масличный лист, как свидетельство того, что потоп окончился, появилась суша, гнев Божий сменился милостью .С тех пор голубь с масличной (оливковой) ветвью стал символом примирения.

## Золотой телец - Всесильная власть денег. В то время, как Моисей в уединении на горе Синай общался с Богом, некоторые верующие предали своего вождя. Своим новым идолом они сделали тельца, которого сами же и отлили из чистого золота. Но когда пророк вернулся, вероотступников ждала жестокая кара.

## Фраза «овца заблудшая» обозначает хорошего человека, случайно сбившегося с правильного пути.

## В библии есть притча о том, что у человека было стадо овец, одна из них заблудилась и пропала. Хозяин, которому было дорого каждое животное, оставил стадо и пошел ее искать. Отыскав, он принес ее домой на плечах. Позже это выражение «заблудшая овца» стало иносказательным.  Так стали называть людей сбившихся с праведного пути.

## Зарыть талант в землю - говорят о человеке, который не смог воспользоваться данными ему способностями и развить их.

## Талантом, по библейскому сказанию, называлась монета, а точнее, то мера веса драгоценных металлов. В евангельской притче говорится, что, уезжая, один человек оставил своим рабам деньги. Два раба пустили деньги в дело, а вот третий зарыл свой талант в землю. Хозяин вернулся. Тогда первый раб отдал ему 10 талантов, второй отдал 4 таланта, а третий отдал тот же 1 талант. Вот с тех пор и пошло выражение зарывать талант в землю.

## Невзирая на лица - не считаясь с чьим-либо положением, совершать определенные действия.

##  Это призыв не лицемерить, не угодничать (подхалимничать) перед вышестоящими.

## Древние греки в числе прочих богов поклонялись Фемиде — богине порядка и правосудия. Ее всегда изображали с повязкой на глазах, символизировавшей беспристрастие, с которыми она судит обвиняемых: кто бы ни предстал перед богиней, она будет вер­шить свой суд справедливо, нелицеприятно, то есть невзирая на лица.

##  Валаамова ослица- молчаливый и покорный человек, неожиданно заговоривший, запротестовавший.Выражение возникло из библейской истории о Валааме, ослица которого однажды заговорила человеческим языком, протестуя против побоев.

## Козел отпущения- человек, несущий ответственность за вину других.

## Согласно библейскому преданию, у древних евреев существовал обряд: в специальный день грехоотпущения первосвященник возлагал руки на голову живого козла, перенося на него тем самым грехи сво­его народа. После этого козел изгонялся в пустыню.

## Манна небесная -что-то хорошее, желанное , как правило, ожидаемое даром, бесплатно. Пища, которой Бог кормил Моисея и его соплеменников во время 40-летних скитаний после Исхода из Египта.

## Когда у евреев закончился весь хлеб, взятый с собой из Египта, Бог послал им пищу, выглядящую как белые маленькие крупинки или похожую на мелкий град. Манна покрывала утром землю вокруг еврейского стана во всё время их путешествия каждый день, кроме субботы.

## Внести свою лепту-внести посильный вклад. Лепта – мелкая медная монета. В Евангелии описан случай, когда Иисус особо отметил пожертвование бедной вдовы, которое составляло две лепты: «…и сказал: истинно говорю вам, что эта бедная вдова больше всех положила; ибо все те от избытка своего положили в дар Богу, а она от скудости своей положила все пропитание свое, какое имела».

## Волк в овечьей шкуре - человек, скрывающий дурные цели под маской добродетели. Часто злые и хитрые люди прикидываются добрыми и хорошими, чтобы запутать доверчивых и использовать эту их слабость в своих целях. В евангелии от Матфея есть такие слова: «Опасайтесь ложных порицателей: они приходят к вам в овечьей шкуре, но внутри они – волки хищные».

## Зарыть талант свой в землю -иносказательно – оставить знания, опыт, способности, дарование неиспользованными; не развивать, не применять их, не пользоваться ими.

Выражение перешло в нашу речь из библейской притчи (нравоучительного рассказа) о некоем рабе, который, получив от своего господина талант (у древних народов так называлась самая крупная денежно-весовая единица), не воспользовался им, а зарыл его в землю. Когда же господин спросил раба, на что тот употребил свой талант, раб ответил: “Господин! Я знал тебя, что ты человек жестокий: жнешь, где не сеял и, собираешь, где не рассыпал, и, убоявшись, пошел и скрыл талант свой в земле; вот тебе твоё!”

В современном языке слово “талант” приобрело новое значение: дарование, способности .

**Бить баклуши** – *бездельничать*. Откуда появилось такое выражение? Оказывается, первоначально оно обозначало «раскалывать, разбивать осиновый чурбан на баклуши (чурки) для изготовления из них ложек, поварешек, то есть выполнять очень несложную работу».
**Вилами по воде писано** – *маловероятное, сомнительное, вряд ли возможное событие.* В славянской мифологии вилами назывались мифические существа, живущие в водоемах. Они якобы могли предсказать судьбу, записывая ее на воде. По другой версии, вилы в некоторых русских диалектах означает «круги». Во время гадания по воде в реку бросали камешки и по форме образующихся на поверхности воды кругов, их пересечениям и размерам предсказывали будущее. А так как предсказания редко сбывались, то «на воде вилами писано» стали говорить о маловероятном событии.
**Иван, не помнящий родства**, – *человек без убеждений или традиций*.
Сейчас трудно встретить человека, который не помнил бы своего имени и фамилии. Но на Руси было время, когда этим прикрывались. Крепостные крестьяне, бежавшие от помещика, беглецы с каторги и прочие «беспаспортные бродяги», попадая в руки полиции, предпочитали не называть своего имени и происхождения. На все вопросы они отвечали, что их зовут Иванами, а родства они не помнят. Чиновники так и записывали их в книги, иногда давая фамилию «Бесфамильный». Юристы выработали даже такой термин: «не помнящие родства», а в народе всех, кто отрекался от родных, друзей и старых связей, стали называть «Иванами, не помнящими родства».
**Зарубить на носу** – *хорошо запомнить*. Не вполне приятная процедура, не правда ли? Нос в данном случае – это деревянная палочка, которую неграмотные люди носили в качестве «записной книжки». Когда они хотели что-то запомнить, то делали на этой палочке особые зарубки.
**Казанская сирота**- *человек, прикидывающийся несчастным, чтобы вызвать сочувствие жалостливых людей.*Выражение походит от 1552 г., когда царь Иван Грозный покорил Казанское царство. На его сторону начали массово переходить казанские богачи, перекрещиваясь в христиан, чтобы сохранить свое богатство. Царь это приветствовал, награждал богато и брал с собой в Москву. Таких людей народ насмешливо называл «казанскими сиротами»: при дворе они прибеднялись, старались получить как можно больше наград и «жалованья».
**Кричать во всю ивановскую** – *кричать очень громко.* Связано это выражение с Московским кремлем. Площадь в кремле, на которой стоит колокольня Ивана Великого, называли Ивановской. На этой площади специальные люди – дьяки – оглашали указы, распоряжения и прочие документы, касающиеся жителей Москвы и всего народа России. Чтобы всем было хорошо слышно, дьяк читал очень громко, кричал во всю Ивановскую.
**На лбу написано.** Если про человека говорят, что у него на лбу написано, то обычно подразумевается, что ничего хорошего написано там быть не может. Выражение это появилось при Елизавете Петровне, которая в 1746 г. приказала клеймить лбы преступникам, чтобы они «от прочих добрых и неподозрительных людей отличны были». Отсюда же ведут происхождение выражения **заклеймить позором и прожженный преступник**.
**Несолоно хлебавши** – *обмануться в своих ожиданиях, надеждах, не добиться желаемого.*

**Остаться с носом** – *остаться ни с чем*. Нос имеет совсем другое значение – от слова ноша, нести. Человек оставался с носом, если его подношение (как правило, взятка) не было принято.
**Перемывать кости** – *обсуждать человека.* Выражение известно всем с детства и интересно тем, что является, пожалуй, одной из самых древних идиом русского языка. Речь в данном случае идет о забытом обряде перезахоронения: спустя три года после смерти покойника извлекали из могилы, очищали кости от тлена и заново хоронили. Это действие сопровождалось воспоминаниями о покойном, оценкой его характера, дел и поступков. Данный обряд был хорошо известен еще в XII веке, свидетельством чего являются строки из «Слова о полку Игореве»: «Кто же омоет твои мощи?» («Плач Ярославны»).
**Пускать пыль в глаза** - *создавать ложное впечатление о своих возможностях.*

**Сбоку припека** – *лишний, ненужный, не имеющий прямого отношения к кому-либо или к чему-либо.*

**Собаку съел** - *характеристика человека, имеющего богатый опыт в каком-либо деле.* На самом же деле данное выражение первоначально носило ярко выраженный иронический характер, т.к. является первой частью поговорки *собаку съел, а хвостом подавился.*То есть говорила она о человеке, который выполнил трудную работу, а споткнулся на пустяке.
**Спустя рукава -***работать плохо, небрежно, неохотно.*Старинная русская одежда была с длинными, спускающимися до земли рукавами. Поэтому во время работы приходилось подбирать их, засучивать. Отсюда пошло выражение «работать, засучив рукава», то есть хорошо.
**Филькина грамота** – *документ, не имеющий силы*. Выражение появилось при Иване Грозном. Так царь называл обличительные послания своего врага – митрополита Филиппа Колычева.
**Шиворот – навыворот -***совсем наоборот, наизнанку.* В настоящее время это безобидные слова. А было время, когда они связывались с позорным наказанием. Пойманного вора одевали в вывернутую наизнанку одежду и вели в таком виде к ответу. Во времена Ивана Грозного провинившегося боярина, в одетую навыворот шубу сажали на коня лицом к хвосту. В таком виде наказанного боярина возили по всему городу. Этим и объясняется поговорка: «Все шиворот - навыворот и задом - наперед».

Описание практической части исследования

 **Результаты анкетирования на тему «Фразеологизмы в нашей речи»**

После изучения теоретической части, было очень интересно узнать знакомо ли ученикам 6-9 классов нашей школы и их родителям понятие «фразеологизм», какие фразеологизмы они знают, используют ли их в речи. Нами были разработаны анкеты для учащихся 6-9 классов и их родителей (см. Приложение). В анкетировании приняли участие 21 учащийся.

На вопрос: «Знаете ли вы, что такое фразеологизмы?» ответили:

 -«да» - 17 уч-ся (85%);

-«нет» - 4 уч-ся (15%).

На вопрос: «Какие фразеологизмы вы знаете?» 16 человек (76%) перечислили более одного устойчивого сочетания слов. Чаще всего называли выражения «*спустя рукава*» - 14 уч-ся ( 60%), *«бить баклуши»-11 уч-ся(56).*

Используют фразеологизмы в своей речи 19 уч-ся (90%). Были перечислены следующие фразеологизмы:  *ни свет ни заря, голодный как волк, встать не с той ноги, делать из мухи слона, ломать голову и др.*

В анкетировании приняли участие 13 родителей уч-ся.

На вопрос: «Какие фразеологизмы Вам известны?» ответили 10 человек (76%). Они назвали от трех до десяти фразеологизмов.

На вопрос: «Какие фразеологизмы Вы часто используете в своей речи?» 3 человека (22%) ответили, что не используют; 10 человек (88%) назвали более двух фразеологизмов. Примеры часто используемых фразеологизмов: *как рыба об лед, выйти сухим из воды, яблоку негде упасть, как снег на голову, с луны свалился, в рубашке родился, семь пятниц на неделе, выносить сор из избы, заварить кашу, черт ногу сломит и др.*

*Таким образом,* мы выяснили, что большинство участников анкетирования (82%) знают фразеологизмы и используют их в своей речи (74%) (см. *Диаграмму 1*)

*Диаграмма 1. Результаты анкетирования*

 В то же время анкетирование показало, что есть ребята, которым не знакомо понятие «фразеологизм», часть учеников не могут их назвать или знают очень мало устойчивых сочетаний слов и, как следствие, не используют их в речи. Однако, учащиеся 6, 7 классов в своих ответах не назвали ни одного фразеологизма библейского характера.

Заключение

 В целом можно сделать вывод**,** что русский язык активно заимствует из Библии выражения независимо от того, в прямом или метафорическом смысле они употреблены. Сознание русского человека принимает их в готовом виде или же переосмысливает, придавая им новые значения. О некоторых случаях такого переосмысления мы уже упоминали. Можно привести другие примеры.

Список используемой литературы и Интернет ресурсов

1. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. – Л.: Наука, 1977. – 248с.

2. Введенская, Л. А., Баранов, М. Т. «Русское слово». - М: «Просвещение», 1983. - с. 122 - 140.

3. Жуков, А. В., Жуков, В. П. «Школьный фразеологический словарь русского языка». - «Просвещение», 1989.

4. Ожегов, С. И. «Словарь русского языка». - М: «Русский язык», 1984.

5. Плёнкин, Н. А. «Стилистика русского языка в старших классах». - М: «Просвещение», 1975. - с. 40 - 41.

6.Учебник Н.М. Шанский  «Степень семантической слитности фразеологических оборотов» (1985, с.56-65).

##### **7. Русский язык**: Большой справочник для школьников и поступающих в вузы / О. Ф. Вакурова, Т. М. Вотелева, К. А. Войлова и др. – М. : Дрофа, 2004)

##### 8. Краткий справочник русского языка (под ред. Леканта), стр. 377-378.

9. [Гуманитарный словарь, 2002](http://slovari.yandex.ru/~%D0%BA%D0%BD%D0%B8%D0%B3%D0%B8/%D0%93%D1%83%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B0%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/)

10.Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов.энциклопедия, 1966. – 607 с.

11.Вартаньян Э.А. Из жизни слов. – М.: Детгиз. 1960. – 240 с.

12. Фразеологический словарь. Под редакцией А.И. Молоткова. – М. «Русский язык»,1986- 543 с.

13. Энциклопедический словарь юного филолога. Сост.М.В.Панов.-М:Педагогика,1984.-352 с.,ил.

**Приложение 1**

***Анкета « Фразеологизмы в нашей речи» (для учащихся)***

1. Знаешь ли ты, что такое «фразеологизмы»? да/ нет
2. Какие фразеологизмы тебе известны? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Какие фразеологизмы ты используешь в ***своей речи***?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***Анкета « Фразеологизмы в нашей речи» (для родителей)***

***Уважаемые родители! Мы проводим исследование по теме***

***«Фразеологизмы».***

***Ответьте , пожалуйста, на вопросы анкеты.***

1. Какие фразеологизмы Вам известны? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Какие фразеологизмы Вы часто используете в ***своей речи***?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***Большое спасибо за участие в анкетировании!***